

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 84

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 215 60  
Im Inland kann nur durch die Post ebonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.00, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—. — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berna. — Téléphone numéro (031) 215 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Aktiengesellschaft der Parfumerie Bourjois, Zürich.  
Aktiengesellschaft Vato, Zug.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der 3½%-Obligation Eidgenössische Anleihe 1941, Nr. 108 646, zu Fr. 500, lautend auf den Inhaber, mit Coupons per 30. November 1947 und ff. wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls der Titel kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 29. März 1951.

(W 191<sup>3</sup>)

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 4000 vom 27. Mai 1936, lautend auf Karl Hochstrasser, Umiken, als Schuldner und lastend im III. Rang auf I. R. Umiken Nrn. 66—70, 97 und 151.

Der allfällige Inhaber dieses Wertpapiers wird hiemit aufgefordert, dasselbe binnen 12 Monaten, von der erstmaligen Publikation an, d. h. bis zum 7. April 1952, dem Bezirksgericht Brugg vorzulegen, ansonst der Schuldbrief als nichtig und kraftlos erklärt würde.

Brugg, den 30. März 1951.

Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Fr. 500 Aktie Serie B, Nr. 256, der Aktiengesellschaft der Schweizerischen Milchproduzenten, in Brugg.

Der allfällige Inhaber dieses Wertpapiers wird hiemit aufgefordert, dasselbe binnen sechs Monaten, von der erstmaligen Publikation an, d. h. bis 14. Oktober 1951, dem Bezirksgericht Brugg vorzulegen, ansonst es als nichtig und kraftlos erklärt würde.

Brugg, den 6. April 1951.

Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 5000, vom 14. Oktober 1926, Beleg Burgdorf GP/3994, zugunsten von Fritz Steiner-Käser, Schmiedmeister, in Meikirch, lastend in Pfandstelle II auf Grundstück Koppigen-Grundbuchblatt Nr. 295 (Eigentümer: Herr Gottfried Geissbühler-Käser, in Koppigen).

Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist, seit der erstmaligen Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem Gerichtspräsidenten von Burgdorf vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung vorgenommen wird.

Burgdorf, den 10. April 1951.

Der a. o. Gerichtspräsident: Dick.

Es wird vermisst das Sparbüchlein Nr. 2619 der Basellandschaftlichen Kantonbank, Agentur Allschwil, lautend auf Paul Pelloli. Der unbekannte Inhaber dieses Sparbüchleins wird aufgefordert, dasselbe innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

Liestal, den 10. April 1951.

Obergerichtskanzlei.

Folgende Schuldbriefe werden als vermisst gemeldet:

1. Inhaberschuldbrief von Fr. 1000, datiert den 16. September 1933, Pfandp. Bussnang Band 36, Seite 332, Nr. 92, ursprünglicher Schuldner und Pfandeneigentümer: Otto Ziegler, Landwirt, Bänikon, heutiger Pfandeneigentümer: Alwin Ziegler, Landwirt, Bänikon.

2. Schuldbrief von Fr. 560, datiert den 14. Mai 1925, Pfandp. Bussnang Bd. 33, Seite 63, Nr. 94, Schuldner und Pfandeneigentümer: Jakob Pfister, Stickerei, Fritschen, ursprünglicher Gläubiger Thurgauische Kantonbank Weinfelden.

3. Schuldbrief von Fr. 2005, datiert den 18. Mai 1934, Pfandp. Bussnang Bd. 36, Seite 421, Nr. 45, Schuldner und Pfandeneigentümer: Hermann Kollb, Landwirt, Himmenreich-Märwil, ursprünglicher Gläubiger Thurgauische Kantonbank Weinfelden.

Die allfälligen Besitzer der vorgenannten Schuldbriefe werden hiermit aufgefordert, dieselben innert der Frist eines Jahres, seit der ersten Auskündigung, beim unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

(W 223<sup>3</sup>)

Weinfelden, den 9. April 1951.

Der Präsident des Bezirksgerichtes Weinfelden: Dr. P. Engli.

Es werden vermisst:

1. 2590 Aktien mit Couponsbogen der Tarbouches Trust A.G., mit Sitz in Zug, und zwar 180 Einzelstücke Nrn. 1733, 1734, 1765—67, 4641—50, 5040, 5048, 5049, 5082—88, 5099, 5100, 6701—03, 6766, 6767, 7361—63, 74101—200, 75226—60, 76073—77, 80275—79,

sowie 241 Zehnerstücke Nrn. 10311—30, 10611—80, 10781—90, 12001 bis 12010, 13221—30, 13261—70, 13291—300, 13441—80, 13501—10, 13531 bis 13540, 13591—600, 14071—210, 14351—60, 14371—90, 14441—60, 14561 bis 14570, 15991—16000, 16671—80, 16761—800, 18431—40, 18461—500, 18531—40, 18791—800, 19311—20, 19841—60, 20221—50, 21041—90, 21591—600, 23061—100, 23201—10, 27331—40, 28211—30, 28551—60, 29121—30, 31211—40, 32841—50, 32921—30, 33431—40, 33481—510, 34111—20, 34531—40, 35691—700, 35761—70, 35861—70, 35921—30, 37041—60, 37201—10, 37231—40, 37901—80, 38051—70, 38471—80, 38491 bis 38500, 38531—40, 39141—60, 40281—90, 40711—60, 40901—41010, 41031—70, 41641—50, 41661—70, 41711—20, 41811—30, 42251—60, 42571 bis 42590, 44551—60, 44851—60, 45111—20, 45241—50, 45841—60, 46421 bis 46430, 46651—60, 46661—70, 46681—90, 47081—90, 47151—80, 50791 bis 51160, 51191—230, 51721—30, 52831—50, 52871—80, 53571—80, 54001 bis 54040, 54071—110, 54171—80, 54481—90, 55221—30, 55461—70, 55851 bis 55860, 56361—70, 56381—400, 56461—70, 57641—60, 57711—30, 57851 bis 57860, 58071—100, 58861—70, 58981—59010, 59131—40, 59151—60, 59351—60.

2. 5800 Couponsbogen allein, von Aktien der Tarbouches Trust A.G., in Zug, und zwar 115 Zehnerstücke Nrn. 13191—200, 18171—90, 18511—20, 18831—40, 19701—10, 21641—60, 23351—60, 24021—30, 24181—90, 25031 bis 25040, 25171—80, 25191—200, 25481—90, 25581—90, 25691—700, 25841 bis 25850, 25881—90, 26301—10, 26361—70, 26621—30, 26941—50, 27231 bis 27330, 27361—70, 27441—50, 27751—60, 28081—110, 28151—60, 28401 bis 28410, 29911—60, 31821—30, 31921—30, 31971—80, 32561—70, 32581 bis 32590, 33021—30, 33101—10, 33441—60, 33911—20, 34271—80, 34431 bis 34440, 35651—70, 35901—10, 35991—36000, 38151—60, 38651—60, 40291—300, 41071—110, 41491—530, 42331—40, 42551—60, 43251—60, 44331—40, 44371—80, 44411—20, 44701—10, 44771—90, 45121—30, 45171 bis 45190, 46741—90, 46821—30, 46971—80, 47031—40, 47101—10, 48261 bis 48170, 48561—70, 51731—40, 51751—820, 53161—80, 53471—90, 55211 bis 55225, 55431—60, 55601—10, 55651—70, 56301—10, 56331—40, 56401 bis 56420, 56551—60, 59011—20, 59031—40, 59961—80,

sowie 4650 Einerstücke Nrn. 905—09, 914—16, 1171—75, 1231, 1258 bis 1260, 1341, 1356—58, 1383—89, 1391—400, 1726—32, 1735—42, 1801 bis 2000, 2022—27, 2044—53, 2066, 2090—93, 2611—13, 2657, 2658, 2921 bis 2930, 3101—200, 3481—90, 3553, 3566, 3573, 3574, 3739, 3740, 3763 bis 3765, 3767—70, 3901—4000, 4123, 4125, 4128—30, 4144—48, 4471—91, 4562—65, 4571—80, 4721—30, 4811—20, 4858, 4859, 4911, 4912, 4967 bis 4970, 5004—28, 5062—66, 5101—200, 5225, 5281—90, 5348—52, 5481 bis 5500, 5519—23, 5549—58, 5562, 5563, 6030, 6310, 6331—35, 6341—47, 6607, 6608, 6612—16, 6636—45, 6660, 6684—92, 6704—12, 6740—45, 6756—65, 6821—30, 7052, 7053, 7077—81, 7194—96, 7256—62, 7270—72, 7275—77, 7283, 7327—30, 7337—43, 7379—88, 7401—03, 7406—15, 7431—35, 7441, 7468—71, 7473—500, 7931—40, 7951—60, 7966, 7994—99, 8023, 8024, 8059—65, 8080, 8082, 8083, 8105, 8134—66, 8168—72, 8196—98, 8251—62, 8601—40, 8661—71, 8748, 8749, 8751—65, 8776, 8793—98, 9406—10, 9446 bis 9455, 9471—78, 9784, 9792, 9808—11, 9814, 9815, 9818, 9820, 9821, 9920, 9921, 9925, 9926, 9961, 9962, 65501—600, 65901—66000, 66201—300, 66465—81, 67101—200, 67301, 67821—40, 67861—80, 67899, 67900, 68141 bis 68160, 68201—300, 68401—69200, 69261—300, 69381—400, 69461—70, 69472—700, 69741—900, 69961—70000, 71035, 71038—40, 71081—85, 71600, 72421—24, 72448, 72501—600, 73001—200, 74001—100, 74201—400, 74506—14, 74601—700, 75061—80, 75101—200, 75681—90, 75693—95, 76021, 76026—30, 76032—39, 76095—100, 76601—800, 76805—900, 77042, 77048—60, 77068, 77070—72, 77095—104, 77115—19, 77218—23, 77298 bis 77314, 77355—59, 77456—59, 77462—70, 77481, 77502, 77684, 77685, 77690, 77983, 77984, 78501—600, 78706—09, 78711—30, 78881—90, 79021, 79083—87, 79456—59, 79480—500, 79901, 79968—77, 80001—30, 80133 bis 80142, 80183, 80280—84, 80495—500, 80680—99, 80756—65, 80809 bis 80813, 81001—14, 81048—51, 81057—66, 81080—99, 81150—59, 81701, 81702, 82111, 82188, 82189, 82226—33, 82239—50, 82274, 82275, 84491, 84553—62, 84626—35.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden hiermit aufgefordert, die oben erwähnten Aktien und Couponsbogen binnen sechs Monaten von der ersten Auskündigung beim unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonst sie als kraftlos erklärt werden.

(W 225<sup>3</sup>)

Zug, den 6. April 1951.

Kantonsgerichtspräsidium Zug:

i. V. Dr. Hs. Straub, Vizepräsident.

Il pretore di Lugano-Città, avv. Sergio Guglielmoni, sull'istanza 50/31 marzo 1951 della Banca popolare di Lugano, in Lugano; ed in relazione agli art. 981 e segg. C. O.; diffida lo sconosciuto detentore dei mantelli delle obbligazioni 3½% Prestito ticinese di conversione 1893, da 500 fr. N° 6753 e 6754, andati smarriti o distrutti, a volerli produrre a questa pretura entro il 20 ottobre 1951; sotto comminatoria di ammortamento. (W 226<sup>2</sup>)

Lugano, 7 aprile 1951.

Il pretore: Avv. S. Guglielmoni.

Il pretore di Lugano-Città, avv. Sergio Guglielmoni, sull'istanza 9/10 aprile 1951 della Banca della Svizzera Italiana, in Lugano; ed in relazione agli art. 981 e segg. C. O.; diffida lo sconosciuto detentore del mantello dell'obbligazione da nom. 500 fr., 3½%, comune di Lugano, Energia Elettrica della Verzasca, N° 400, andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il 20 ottobre 1951; sotto comminatoria di ammortamento. (W 228<sup>2</sup>)

Lugano, 10 aprile 1951.

Il pretore: Avv. Sergio Guglielmoni.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Le juge-instructeur du district de Sion rend notoire que par jugement du 10 avril 1951 il a prononcé l'annulation, conformément aux art. 977 et ss. du C. O., du titre suivant appartenant à demoiselle Octave Aubry, rue de l'Eglise 34, à Porrentruy: un bon de dépôt, au montant de six mille francs, N° 25403, émis par la Banque cantonale du Valais, à Sion. (W 229)

Sion, le 10 avril 1951.

Louis Allet.

La pretura di Bellinzona con suo decreto odierno ha pronunciato l'annullamento del tallone delle sei obbligazioni di 500 fr. nom. cadauna, 3½% Cantone Ticino, Debito Consolidato Redimibile 1893, serie G, N° 6154, 6156, 6157; Serie H, N° 7018; Serie M, N° 11601; Serie O, N° 13097. (W 232)

Bellinzona, 11 aprile 1951. Per la pretura: L. Bomio, segr.-agg.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

21. März 1951. Liegenschaften.

Genossenschaft Durovit, in Birmensdorf. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Januar 1951 eine Genossenschaft. Sie ist eine Verbindung in der Hauptsache von Personen, die im Bauwesen selbständig sind, zu dem Zwecke, diesen Arbeit und Verdienst zu verschaffen, indem die Genossenschaft Liegenschaften erwirbt, umbaut, überbaut, verwaltet, vermietet und wieder veräussert. Es werden Anteilscheine zu Fr. 200 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit Kassier oder Sekretär. Dem Vorstande gehören an Ernst Anderegg, von St. Peterzell (St. Gallen), in Märstetten (Thurgau), als Präsident; Friedrich Baumgartner, von Sirnach (Thurgau), in Erlenbach (Zürich), als Kassier, und Peter Giudici, von Zürich, in Birmensdorf, als Sekretär. Präsident Anderegg führt Kollektivunterschrift mit Kassier Baumgartner oder Sekretär Giudici. Geschäftsdomizil: an der Sennhüttenstrasse (bei Peter Giudici).

9. April 1951.

«Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1950, Seite 1483). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. iur. Heinrich Daeniker, von Zürich, in Meilen, und Jakob Guggisberg, von Belp, in Zürich.

9. April 1951. Kleiderreinigung.

Neue Perfect A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1948, Seite 1270), Reinigung von Damen- und Herrenkleidern usw. Die Unterschrift von Erich Minder ist erloschen.

9. April 1951.

Eclipse, Kleider Schnellreinigungs A.G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1948, Seite 1270). Die Unterschrift von Erich Minder ist erloschen.

9. April 1951. Transporte usw.

Rudolf Haller Aktiengesellschaft (Société anonyme Rodolphe Haller), Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1949, Seite 3445), Transport- und Transit-Agentur usw., mit Hauptsitz in Genf. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag gelöscht.

9. April 1951. Herrenkleider usw.

Josef Weill, vormals D. Weill & Cie., in Zürich (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1949, Seite 2698), Herrenkleider usw. Die Prokura von Arthur Dreifuss ist erloschen.

9. April 1951. Industriediamanten, Diamantwerkzeuge.

Werner Bopp, in Zürich (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1946, Seite 3534). Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Handel mit Industriediamanten und Diamantwerkzeugen sowie Import und Export von Waren verschiedener Art.

9. April 1951. Biskuits.

Jules Clément, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1949, Seite 2493). Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz sowie das persönliche Wohnsitz nach Thalwil verlegt. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Vertretung der Firma «Biscuits Pernot, société anonyme Genève». Geschäftslokal: Zehntenstrasse 33.

9. April 1951. Technisches Treuhandbureau usw.

Walter Heidelberger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Heidelberger, von Hochfelden (Zürich), in Kilchberg (Zürich). Planung und Organisation gewerblicher und industrieller Betriebe; technisches Treuhandbureau. Hegibachstrasse 90.

9. April 1951. Waren aller Art.

Heiner Dürst, in Thalwil (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1949, Seite 101), Waren aller Art. Die Firma wird wegen Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

9. April 1951. Alkoholfreie Gaststätten usw.

Alretero - G. m. b. H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1949, Seite 187), Kauf, Betrieb und Verkauf alkoholfreier Gaststätten usw. Die Firma wird gemäss Art. 89 und 90 HRV von Amtes wegen gelöscht. (Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 30. März 1951).

9. April 1951. Entrostungen usw.

Karl Zuberbühler A. G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1950, Seite 1484), Verwertung von Spezialverfahren für Entrostungen usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Pfäffikon, Gemeinde Freienbach (Schwyz) (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1950, Seite 3268) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

10. April 1951. Waren aller Art usw.

Sadimex A. G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1950, Seite 1766), Import von Waren aller Art usw. Die Generalversammlung vom 17. März 1951 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 100 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

10. April 1951. Metallwaren, Stahlrohrmöbel, Velos.

Metimpex G. m. b. H., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. März 1951 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt Handel mit bzw. Import und Export von Metallwaren, vor allem Stahlrohrmöbeln und Velos. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000 sind Hermann Kirschke, von Zürich, in Zürich 6, mit seiner Ehefrau Elisabeth geb. Minet in Gütertrennung lebend, und Dr. Hans Rutgers, von St. Peterzell, in Zürich. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Hermann Kirschke. Geschäftslokal: Seidengasse 10 in Zürich 1 (bei Dr. Hans Rutgers).

10. April 1951. Wurstwaren usw.

Gebrüder Cattaneo Aktiengesellschaft (Fratelli Cattaneo, Società Anonima) (Cattaneo Frères, Société Anonyme), in Dietikon (SHAB. Nr. 189 vom 14. August 1948, Seite 2264), Fabrikation von Wurstwaren usw. Attilio Duchini ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Erloschen ist ferner die Unterschrift von Konrad Liechi jun. Er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates. Neu ist in den Verwaltungsrat als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift gewählt worden René Wolfer, von und in Zürich. Kollektivunterschrift ist erteilt an Giuseppe Cattaneo, von und in Dietikon (Zürich), und Benvenuto Cattaneo, italienischer Staatsangehöriger, in Dietikon (Zürich). Giuseppe Cattaneo, Benvenuto Cattaneo und René Wolfer führen die Unterschrift in der Weise, dass Giuseppe Cattaneo mit Benvenuto Cattaneo oder mit René Wolfer zeichnet, letztere beiden aber nicht auch gemeinsam zeichnen.

10. April 1951. Strick- und Wirkwaren.

CIMATEX A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1946, Seite 2318). Die Generalversammlung vom 3. April 1951 hat die Statuten abgeändert. Zweck der Gesellschaft sind Fabrikation, Handel, Import und Export von Strick- und Wirkwaren sowie Textilien aller Art und Tätigkeit aller damit verbundenen Geschäfte. Sie kann sich an anderen Unternehmen aller Art beteiligen oder solche selbst betreiben. Neues Geschäftslokal: Seidengasse 13 in Zürich 1.

10. April 1951. Weine usw.

Juan Costa A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1950, Seite 62), Handel mit Wein usw. Die Generalversammlung vom 29. März 1951 hat die Statuten abgeändert. Die eingetragenen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

10. April 1951.

Stahl- und Hartmetall Import Handelsgesellschaft (STAHAG), Société Commerciale d'Importation d'Acier et de Métal dur (STAHAG), Steel and Cutting Metal Import Trading Company (STAHAG), in Zürich 9 (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1950, Seite 3218). Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Vittorio F. Rascher, von und in Zürich.

10. April 1951. Treibriemen usw.

Stapfer & Co., bisher in Horgen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1934, Seite 1818), Treibriemen usw. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Fritz Stapfer und die Kommanditistin Christine Stapfer geb. Rauser wohnen in Kilchberg (Zürich). Die Firma hat den Sitz nach Kilchberg (Zürich) verlegt. Geschäftslokal: Weinbergstrasse 47.

10. April 1951. Papierwaren usw.

CAVIT Produkte A.G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1948, Seite 2474), Handel mit Papierwaren aller Art usw. Gustav Buchmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Karl Risi ist nun einziges Verwaltungsratsmitglied; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarberg

9. April 1951. Kosmetische Produkte.

Laboratorium «CARNA» Margrith Vonarburg, in Lyss, kosmetische Produkte (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1949, Seite 2941). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Laboratorium CARNA Kandid Vonarburg», in Lyss, übernommen.

9. April 1951. Kosmetische und pharmazeutische Produkte.

Laboratorium CARNA Kandid Vonarburg, in Lyss. Inhaber ist Kandid Vonarburg, von Langnau (Luzern), in Lyss. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Laboratorium «Carna» Margrith Vonarburg», in Lyss. Fabrikation von und Handel mit kosmetischen und pharmazeutischen Produkten. Hauptstrasse 32.

##### Bureau de Delémont

9 avril 1951. Boîtes de montres.

Henri Beuchat, à Soulece. Le chef de la maison est Henri Beuchat, de et à Soulece. Fabrication de boîtes de montres, métal et acier.

##### Bureau Erlach

9. April 1951. Liegenschaften usw.

Arnold Alpsteig, in Ins (SHAB. Nr. 219 vom 18. September 1940, Seite 1683). Der Inhaber hat die Fabrikation von Schilfrohrgebe aufgegeben und befasst sich nur noch mit Liegenschaftsvermittlung, Vertretungen und Inkasso.

9. April 1951. Schilfrohrgebe.

A. Alpsteig-Etter, in Ins. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arnold Alpsteig alliié Etter, von Dürrenäsch, in Ins. Fabrikation von Schilfrohrgebe.

##### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Berichtigung.

Saatzuchtgenossenschaft Oberemmental (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1947, Seite 2365). Die Genossenschaft hat ihren Sitz in Emmenmatt, Gemeinde Lauperswil und nicht in Langnau i. E.

##### Bureau de Moutier

9 avril 1951. Librairie, papeterie, horlogerie.

C. Rebetez, à Moutier, commerce de librairie-papeterie, vente et réparation d'horlogerie (FOSC. du 17 septembre 1948, N° 218, page 2534). La maison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 avril 1951.

Fonderie du Jura S. a. r. l., à Courrendlin (FOSC. du 14 mai 1948, N° 111, page 1351). Par jugement du 16 novembre 1950, le président du Tribunal du district de Moutier a déclaré la société en faillite. La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

9 avril 1951. Fonderie d'aluminium.  
**Walter Rottet et Pierre Bändtli**, à Courrendlin, fonderie d'aluminium, société en nom collectif (FOSC. du 24 octobre 1945, N° 249, page 2595). Par jugement du 16 novembre 1950, le président du Tribunal du district de Moutier a déclaré la société en faillite. La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

9. April 1951.  
**Bürki & Co. Aktiengesellschaft**, Schachtelkäse Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1947, Seite 1523). Emil Bürki ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu setzt sich der Verwaltungsrat wie folgt zusammen: Präsident ist Dr. Peter Bürki (bisher Mitglied); Mitglied und Delegierter ist Paul Bürki (bisher), und Mitglieder sind: Peter Bürki (bisher nichtzeichnendes Mitglied), sowie Max und Walter Bürki, beide von Langnau i. E., in Bern (neu). Der Präsident und der Delegierte führen Einzelunterschrift; die Kollektivunterschrift von Dr. Peter Bürki, Präsident, ist demnach erloschen. Die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift unter sich zu zweien oder mit einem der Prokuristen.

9. April 1951. Gasthaus.  
**Xaver Halter**, in Kriens, Gasthaus «Central» (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1950, Seite 568). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto**

9. April 1951.  
**Grand Garage EPPER G.m.b.H. Engelberg**, in Engelberg (SHAB. Nr. 78 vom 5. April 1951, Seite 823). Die Firma erteilt Einzelprokura an Antoinette Epper-Hodel, von Heldswil, in Luzern.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
*Bureau de Fribourg*

9 avril 1951. Fournures.  
**Henriette Gay**, à Fribourg, fournures (FOSC. du 9 février 1944, N° 33, page 331). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 avril 1951. Boulangerie, etc.  
**Ernest Lang**, à Villars sur Glâne, boulangerie, pâtisserie, alimentation (FOSC. du 24 septembre 1940, N° 224, page 1719). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 avril 1951.  
**Radio-Service Fribourg S. à r. l.**, à Fribourg (FOSC. du 8 décembre 1950, N° 288, page 3147). Jean Stucky ne fait plus partie de la société; sa signature est radiée. Sa part de 5000 fr. a été acquise par l'associé Joseph Marchon. Par suite de cette cession, le capital social de 20 000 fr. est divisé en deux parts sociales de 10 000 fr., appartenant l'une à Joseph Marchon (précédemment de 5000 fr.) l'autre à Hugo Corpataux.

*Bureau Tajers (Bezirk Sense)*

9. April 1951. Landesprodukte, Kolonialwaren.  
**Lienhard Roggo**, in Bundtels, Gemeinde Didingen, Landesprodukte und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1949, Seite 3163). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes auf Begehren des Inhabers gelöscht.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.**

3. April 1951.  
**Bühler-Meyer & Co., Chemische Produkte Lutzenberg**, in Lutzenberg, Kommanditgesellschaft, bisher Handel mit und Fabrikation von chemischen und chemisch-technischen Produkten jeder Art (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1945, Seite 2751). Die Firma ist abgeändert worden in: **Bühler-Meyer & Co. Spezialfuttermittelfabrikation Lutzenberg**. Als Geschäftsnatur wird nun verzeigt: Fabrikation von und Handel mit Spezialfuttermitteln, tiermedizinischen und chemischen Produkten für die Landwirtschaft und Kleintierhaltung, Betrieb eines chemisch-biologischen Laboratoriums mit Versuchsstallungen. Der Kommanditär Willy Bühler junior, hat nun seinen Wohnsitz in Liebefeld bei Bern, Gemeinde Köniz.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

9. April 1951.  
**Vereeniging tot behartiging der belangen van Nederlandsche longlijders**, Zweigniederlassung in Davos-Platz (SHAB. Nr. 125 vom 2. Juni 1937, Seite 1274), Verein mit Hauptsitz in s'Gravenhage. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Rudolf Johan Otto Menten und Marie Adrianus van Niekerken; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden gewählt: der bisherige Stellvertreter des Vorsitzenden Dr. Hendrik van Wely, als Präsident; Willem M. Scheurleer, von Holland, in Den Haag, als Vizevorsitzender; Dr. Matthijs Paul Plantenga, von Holland, in Den Haag, als Sekretär/Kassier; Anthonie D. J. Berkhout, von Holland, in Den Haag, als Stellvertreter des Sekretär/Kassiers, und Peter Plantenga, von Holland, in Amstelveen. Sie zeichnen kollektiv je zu zweien.

9 aprile 1951. Costruzioni.  
**Colombini Franco**, in Rossa. Titolare della ditta è Franco Colombini, da Santa Domenica, in Rossa. Impresa di sotto e soprastruttura.

9. April 1951. Restaurant.  
**Arnold Zimmermann**, in Bever. Inhaber dieser Firma ist Arnold Zimmermann-Ziffer, von Pfäfers (St. Gallen), in Bever. Betrieb des Bahnhofbuffet. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.)

9 aprile 1951. Partecipazioni.  
**Basodino S.A.**, in Mesocco. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società anonima i cui statuti portano la data del 2 aprile 1951. Scopo della società è la partecipazione in aziende industriali e commerciali anche all'estero. Nessuna operazione potrà essere fatta nel cantone dei Grigioni. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna. Le azioni sono interamente liberate. Tutte le pubblicazioni sociali sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione si compone da 1 a 5 membri, attualmente da un solo amministratore che ha quindi la firma individuale. Amministratore unico è Sergio Colombi fu Luigi, da Bellinzona, in Lugano. Sede della società: presso Rinaldo Ciocco.

**Tessin — Tessin — Ticino**  
*Ufficio di Locarno*

6 aprile 1951. Argenteria, posateria.  
**Grilli E.**, in Muraltò, argenteria e posateria, rappresentanze (FUSC. del 2 giugno 1950, N° 126, pagina 1431). Con decisione 12 marzo 1951 della locale Pretura, è stato dichiarato il fallimento della ditta.

6 aprile 1951. Costruzioni.  
**Fusetti Giovanni**, in Muraltò, impresa costruzioni (FUSC. del 26 dicembre 1945, N° 301, pagina 3238). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessazione del commercio.

6 aprile 1951. Costruzioni, trasporti, ecc.  
**Boldrini Armando**, in Muraltò, impresa di costruzioni edili e stradali, lavori in gesso e civili interni (FUSC. del 21 febbraio 1951, N° 43, pagina 455). La ditta notifica l'aggiunta alla dicitura del genere di commercio: «autotrasporti di ogni genere».

*Ufficio di Lugano*

21 febbraio 1951.  
**Carlo Meyer Extensa Trading-Service**, in Melide, attività commerciale in genere, ecc. (FUSC. del 28 gennaio 1949, N° 23, pagina 271). La ditta viene cancellata per cessione di attivo e passivo, come a bilancio del 31 dicembre 1950, alla nuova società a garanzia limitata «Extensa S. a. g. l. per l'espansione commerciale (Extensa Soc. à r. l. pour l'expansion commerciale) (Extensa G. m. b. H. für Handel & Werbung)», in Melide, qui sotto iscritta.

9 aprile 1951.  
**Extensa S. a. g. l. per l'espansione commerciale (Extensa Soc. à r. l. pour l'expansion commerciale) (Extensa G. m. b. H. für Handel & Werbung)**, in Melide. Con atto notarile e statuti del 12 febbraio 1951 e 6 aprile 1951 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società a garanzia limitata avente per iscopo l'attività commerciale in genere, le importazioni, esportazioni, rappresentanze, ricerca e lancio di merci e materie prime, l'amministrazione di beni mobili ed immobili e di brevetti. Il capitale sociale è di 20 000 fr. I soci sono Carlo Meyer fu Adolfo, da Laufenburg (Argovia), in Melide, con quota di 17 000 fr., Anna Blattner nata Meyer, da Küttigen (Argovia), in Melide, con quota di 3000 fr. Carlo Meyer conferisce alla società l'attivo ed il passivo della propria ditta individuale «Carlo Meyer Extensa Trading-Service», in Melide, come al bilancio chiuso al 31 dicembre 1950 annesso agli statuti e che accusa un attivo di 53 361 fr. 65 (cassa, conto chèques, banca, debitori, mobilia e arredi, merce) e un passivo di 36 324 fr. 90 (creditori) con un attivo netto di 17 036 fr. 75 che viene accettato per il prezzo di 17 000 fr. e pagato all'apportatore mediante attribuzione di una quota sociale di 17 000 fr. interamente liberata. La società subentra in tutti i diritti ed obblighi alla ditta individuale «Carlo Meyer Extensa Trading-Service» della quale avrà le perdite ed i profitti con effetto retroattivo al 1° gennaio 1951. Le pubblicazioni avvengono nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Carlo Meyer è stato nominato gerente con firma individuale. Villa Demetra.

9 aprile 1950. Trasporti.  
**Antonio Schacher**, in Savosa, autotrasporti di persone (FUSC. del 7 ottobre 1950, N° 243, pagina 2655). La ditta viene cancellata ad istanza del titolare non essendo per legge tenuta all'iscrizione.

9 aprile 1950. Macchine, ecc.  
**Ing. Romeo Agustoni «Duplex»**, in Ruvigliana di Castagnola, commercio macchine, ecc. (FUSC. del 22 luglio 1948, N° 169, pagina 2048). La ditta è cancellata per cessazione di commercio.

9 aprile 1951. Macchine, ecc.  
**DUPLEX, Agustino e Pfund S. a. g. l.**, in Lugano. Con atto pubblico e statuti in data 2 aprile 1951, si è costituita sotto questa ragione sociale una società a garanzia limitata avente per iscopo il commercio e la fabbricazione di macchine ed utensileria elettrica Duplex ed affini. Il capitale sociale è di 20 000 fr. I soci sono: Ing. Romeo Agustoni fu Romeo, da Monte, in Ruvigliana di Castagnola, con quote di 18 000 fr., e Renato Pfund di Alberto, da Hallau, in Zurigo, con quota di 2000 fr. L'organo di pubblicazione della società è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gerente con firma individuale è il socio Romeo Agustoni. Recapito: Via al Forte 2.

*Distretto di Mendrisio*

9 aprile 1951.  
**Società Anonima Industria Ticinese di Laterizi in Boscherina di Novazzano (Mendrisio)**, in Novazzano (FUSC. del 17 novembre 1944, N° 271, pagina 2544). Con decisione assembleare del 31 marzo 1951 la società ha aumentato il proprio capitale sociale da 270 000 fr. a 500 000 fr. mediante emissione di 460 nuove azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è attualmente di 500 000 fr., suddiviso in 1000 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati in tale senso.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
*Bureau de Cully*

9 avril 1951. Vinaigre, conserves.  
**Roger Frieder**, à Grandvaux. Le chef de la raison est Jean-Roger Fricder, fils de Jean, d'Herzogenbuchsee, à Grandvaux. Vinaigrerie et fabrication de conserves.

*Bureau de Lausanne*

7 avril 1951. Machines-outils, outils, etc.  
**A l'Artisan Pratique E. Schmidt & Cie S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 29 mars 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, l'achat, la vente de machines-outils, outils divers, articles techniques, fournitures pour l'industrie et la quincaillerie et toutes branches analogues ou annexes. Elle pourra acheter et vendre tous immeubles et s'intéresser à toutes affaires ou entreprises pouvant contribuer à son développement. Le capital est de 400 000 fr., divisé en 400 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées, dont 78 250 fr. en apports et 321 750 fr. par compensation partielle et totale de créances. Suivant convention d'apports et de compensation de créances du 29 mars 1951, annexée à l'acte authentique, la société reprend la suite des affaires de la société en commandite «E. Schmidt & Cie A l'Artisan pratique», à Lausanne, dissoute et radiée, dont elle reprend l'actif et le passif sur la base d'un bilan au 31 décembre 1949, indiquant un actif de 784 423 fr. 89 et un passif de 706 173 fr. 89, soit un actif net de 78 250 fr. Cet apport est accepté pour ce prix et payé à l'apporteur par la remise de 160 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées, dont 78 250 fr. d'apports et 81 750 fr. par compensation partielle de créance. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Sont nommés administrateurs: Charles Jung-Leu, de La Brévine et Frutigen, président; Emile Schmidt, de Lausanne; Otto Schmidt, de Reverolle; Roger Schmidt, de Lausanne, et Pierre-François Schmidt, de Reverolle; tous à Lausanne. Roland Schmidt, de et à Lausanne, est nommé directeur. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs ou d'un administrateur et du directeur. Bureau de la société: rue Chaucau 6, dans ses locaux.

7 avril 1951. Machines-outils, outils, etc.  
**E. Schmidt et Cie «A l'Artisan Pratique»**, à Lausanne, machines-outils, outils divers, etc., société en commandite (FOSC. du 19 décembre 1938). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1949. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «A l'Artisan Pratique E. Schmidt & Cie S.A.», à Lausanne. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

9 avril 1951. Immeubles.  
**Gai Boisy S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 5 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et toutes opérations financières et commerciales en rapport avec ce but. Elle acquiert au prix de 20 000 fr. une parcelle de terrain de 1167 m<sup>2</sup>, située chemin du Boisy, dans la commune de Lausanne. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations ont lieu par avis personnels si l'adresse de tous les actionnaires est connue ou par voie de publications dans l'organe de la société. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle: Henri Candellero, de et à Lausanne. Bureau: rue de la Pontaise 21<sup>bis</sup>, chez l'administrateur.

9 avril 1951.  
**Société Immobilière de l'Avenue Druey C.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 16 février 1951, page 417). Les pouvoirs de l'administrateur Paul Bietry, démissionnaire, sont éteints et sa signature est radiée. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle: André Fluckiger, de Dürrenroth (Berne), à St-Imier.

9 avril 1951. Immeubles.  
**Le Gardénia S.A.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 17 décembre 1941, page 2576). Les pouvoirs de l'administrateur démissionnaire André Leyvraz sont éteints et sa signature est radiée. Jean Maeder, de Mühlebegg (Berne), à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle.

*Bureau de Vevey*

Rectification.  
**Société Immobilière de la Rue du Léman N° 8 Vevey**, s. à r. l., à Vevey (FOSC. du 2 avril 1951, N° 75, page 793). Teneur exacte de la raison sociale.

9 avril 1951. Grains, farines, etc.  
**R. von Gunten**, à Vevey, grains et farines, etc. (FOSC. du 31 mars 1947, N° 75). Le titulaire confère la procuration individuelle à Otto Walti, de Dürrenäsch (Argovie), à Corseaux.

9 avril 1951.  
**Société Immobilière de Territet**, à Montreux - Les Planches, société anonyme (FOSC. du 17 juillet 1947, N° 164). Robert Maron, de Berlingen (Thurgovie), aux Planches-Montreux, est nommé administrateur, signant collectivement avec un autre administrateur.

Wallis — Valais — Vallesse  
*Bureau de Sion*

9 avril 1951. Matériaux de construction, articles pour l'agriculture, la viticulture, etc.

**Gétaz, Romang, Ecoffey S.A.**, succursale de Sion. La société anonyme «Gétaz, Romang, Ecoffey S.A.», à Lausanne, ayant pour objet: a) la reprise, la constitution et la continuation des maisons de commerce Gétaz et Romang, à Vevey, et Alfred Ecoffey, à Lausanne; b) la fabrication et le commerce des matériaux de construction et des articles concernant l'agriculture et la viticulture, ainsi que le commerce d'autres articles, notamment le commerce des bois, le commerce des appareils sanitaires et de la robinetterie, le commerce et la pose des carrelages et revêtements, inscrite sur le Registre du commerce de Lausanne le 28 juillet 1916 (dernière publication: FOSC. du 5 avril 1951, page 824), a, suivant décision de son conseil d'administration du 9 mars 1951, donné à l'agence de Sion le caractère d'une succursale. La succursale est engagée soit par les signatures individuelles d'Edouard Gétaz, de La Tour-de-Peilz, à Vevey, administrateur-délégué, et de Pierre Bovon, de La Tour-de-Peilz et Château-d'Oex, à La Tour-de-Peilz, directeur technique, soit par les signatures collectives à deux des fondateurs de pouvoir Charles Goerlitzer, de Lausanne, à Vevey, Armand Bovon, de Château-d'Oex et La Tour-de-Peilz, à Vevey, et Walter Jeker, de Büsserach (Soleure), à Sion, ce dernier nommé gérant de la succursale. Bureaux: Ste-Marguerite.

Genf — Genève — Ginevra

6 avril 1951.  
**Fabrication d'horlogerie, R. Guggenheim-Kurtz**, à Genève, fabrication et commerce de montre ancre, plus particulièrement des montres portant la marque «Precy» (FOSC. du 30 novembre 1950, page 3077). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation, avec actif et passif, suivant bilan au 31 octobre 1950, à la société «Precy Watch Factory S. à r. l.», à Genève, ci-après inscrite.

6 avril 1951.  
**Precy Watch Factory S. à r. l.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 20 mars 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour objet la fabrication et la vente de tous produits d'horlogerie et bijouterie, notamment des montres marque «Precy». La société acquiert, avec actif et passif, pour le prix de 10 100 fr., l'entreprise exploitée à Genève, sous la raison «Fabrication d'horlogerie R. Guggenheim-Kurtz», suivant bilan au 31 octobre 1950, présentant un actif de 59 889 fr. 60 (caisse, dépôts, goodwill, marchandises, petite caisse), et un passif de 49 789 fr. 60 (créanciers), soit un actif net de 10 100. La société est mise et subrogée dans

tous les droits et obligations de la maison «Fabrication d'horlogerie R. Guggenheim-Kurtz», avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> novembre 1950. Le capital social est de 60 000 fr. Les associés sont: Raymond Guggenheim, de Lengnau (Argovie), à Genève, pour une part de 30 000 fr., et Henriette Aresti née Melich, de et à Genève, pour une part de 30 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Raymond Guggenheim (susqualifié) a été désigné en qualité de gérant, avec signature individuelle. Procuration individuelle est conférée à l'associée Henriette Aresti-Melich (susqualifiée). Locaux: place Longemalle 7.

7 avril 1951. Produits du bois, cellulose, fibres textiles, textiles.  
**P. Rutz**, à Genève, commerce, représentation, importation et exportation de produits du bois, cellulose, fibres textiles et textiles en général (FOSC. du 14 septembre 1950, page 2355). Bureau actuel: boulevard des Tranchées 44.

7 avril 1951. Papeterie, bijouterie, jouets, maroquinerie, produits textiles.  
**Pajoma S.A.**, à Genève, représentation, achat et vente de tous articles de papeterie, bijouterie, jouets, maroquinerie et produits textiles, etc. (FOSC. du 14 juillet 1947, page 1963). L'administrateur Jean Babel est maintenant domicilié à Genève.

7 avril 1951.  
**Ermeco, Société anonyme Robert Metzger & Cie, Transports internationaux et location de Wagons spéciaux**, à Genève (FOSC. du 20 avril 1950, page 1022). La procuration collective conférée à Joseph Mérat est radiée.

7 avril 1951.  
**C. Sylvant, Société Anonyme, Minoterie de Carouge**, à Carouge (FOSC. du 22 mars 1950, page 774). Edouard Babel, de et à Veyrier; Richard Dupraz, de Blonay (Vaud), à Genève; Georges Magnenat, de Vaulion (Vaud), à Genève; Jean Perdrix, de Champagne (Vaud), à Morges (Vaud); Gilbert Portier, de et à Genève et Ernest Winkelmann, de Wileroltigen (Berne), à Carouge, ont été nommés membres du conseil d'administration, sans droit à la signature. Les administrateurs Jean Bohrer; Georges-André Courvoisier; Louis-Alexis Curchod; Charles Günthard; Gottlieb Gysi et Bernard Perrin, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés.

7 avril 1951.  
**Société Immobilière Chemin Neuf, Lettre A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 février 1951, page 401). André Galliani, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature sociale individuelle, en remplacement de François Barde, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: place Longemalle 7 (bureaux de la Régie Immobilière S.A.).

7 avril 1951.  
**Éditions Labor et Fides**, au Grand-Lancy, commune de Lancy, société coopérative (FOSC. du 8 octobre 1947, page 2950). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Jacques de Senarclens, président, de et à Genève; Raymond Perrot, secrétaire, de Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), à Chambésy, commune de Pregny; Adolphe Des Gouttes (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), et Frédéric Klein (inscrit). La société est engagée par la signature collective du président et d'un autre administrateur. L'administrateur et directeur Théophile Geisendorf et les administrateurs Emile-Henri Berthoud, Jean Kocher et Charles-Henri Durand dit Durand-Pallot sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont radiés.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Aktiengesellschaft der Parfumerie Bourjois, Zürich**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

**Erste Veröffentlichung**

Die Aktiengesellschaft der Parfumerie Bourjois, in Zürich, hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 7. April 1951 die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 500 000 auf Fr. 100 000 durch Vernichtung von 137 Aktien zu nom. Fr. 1000 und Rückkauf in bar zum Nominalwert von Fr. 1000 von weiteren 263 Aktien beschlossen. Sie gibt hiermit ihren Gläubigern gemäss Artikel 733 OR bekannt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen am Sitz der Gesellschaft, in Zürich, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 110<sup>a</sup>)

Zürich, 7. April 1951.

Der Verwaltungsrat.

**Aktiengesellschaft Vato, Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 743 und 745 OR

**Zweite Veröffentlichung**

Durch Beschluss der Generalversammlung vom 10. April 1951 ist die Gesellschaft in Liquidation getreten. Hievon wird den Gläubigern Kenntnis gegeben mit der Aufforderung, ihre Ansprüche bei der Gesellschaft anzumelden. (AA. 108<sup>a</sup>)

Zug, 10. April 1951.

Der Liquidator.

**Motor-Columbus AG. für elektrische Unternehmungen, Baden**

**Quartalsbilanz auf den 31. März 1951**

(Veröffentlichung gemäss Vorschrift von Artikel 6 des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen)

| Aktiven                                   |                   |     | Passiven                  |            |     |
|---|-------------------|-----|---------------------------|------------|-----|
|   | Fr.               | Rp. |                           | Fr.        | Rp. |
| Kasse, Giro- und Postscheckguthaben       | 297 219           | 20  | Kreditoren auf Sicht      | 2 386 845  | 85  |
| Bankendebitoren auf Sicht                 | 6 312 232         | 85  | Kreditoren auf Zeit       | 4 495 050  | 80  |
| Andere Bankendebitoren                    | 172 722           | 30  | Obligationenanleihen      | 14 495 000 | —   |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung       | 658 265           | 70  | Sonstige Passiven         | 2 461 803  | 70  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen             | 146 932           | 85  | Grundkapital              | 55 250 100 | —   |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen: |                   |     | Allgemeiner Reservefonds  | 11 620 000 | —   |
| Aktien                                    | Fr. 80 656 452.90 |     | Gewinnvortrag vom Vorjahr | 1 799 190  | 45  |
| Obligationen                              | 2 423 124.70      |     |                           |            |     |
| Verwaltungsgebäude                        | 350 000           | 60  |                           |            |     |
| Andere Liegenschaften                     | 210 000           | —   |                           |            |     |
| Sonstige Aktiven                          | 1 281 040         | 30  |                           |            |     |
|   | 92 507 990        | 80  |                           | 92 507 990 | 80  |

(B 19)



## Eine gute Stenotypistin

freut sich über sauber geschriebene Briefe. Sie selbst als Chef achten sorgsam darauf, denn Ihre Briefe sind die Visitenkarte Ihrer Firma. Wenn Sie in Ihrem Betrieb Ihre Schreibmaschinen mit Carfa-Farbbändern versehen, sind Sie gut versorgt und Ihre Stenotypistin wird es Ihnen danken. Das Carfa-Farbband ist richtig farbdurchtränkt und doch nicht schmierend, es schreibt sich gut mit ihm!

# CARFA Farbbänder

Carfa-Maco, das ausgiebige Baumwollband, Carfa-Silco, das hochwertige Seidenband, für sämtliche Schreib-, Rechnungs-, Buchungs- und Spezialmaschinen, in allen Grössen und Farben.

Bezug durch die Fachgeschäfte.

Carfa A.G. Zürich



**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
**Aschmann & Scheller AG.**  
 Buchdruckerei zur Frocheau  
 Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

### Nouvelle réglementation de l'importation et de l'exportation des marchandises ainsi que des paiements

Les textes publiés dans le N° 118 de la FOSC. du 23 mai 1950 (orientation, 15 arrêtés et ordonnances, ainsi que la liste des banques agréées) ont été réunis en une brochure de 32 pages. En outre, depuis le 10 juillet 1950, ces textes ont été complétés par un A.C.F. du 1<sup>er</sup> décembre 1950 et 7 ordonnances datées respectivement des 10 juillet, 21 novembre, 11 et 18 décembre 1950, 20 février et 8 mars 1951. Prix de la brochure, y compris les 7 textes complémentaires: 1 fr. 40 (frais inclus).

En versant préalablement ce montant à notre compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, on pourra faire figurer la commande au verso du coupon qui nous est destiné. Afin d'éviter des malentendus, prière de ne pas confirmer les commandes à part par écrit.

Administration de la  
 Feuille officielle suisse du commerce.

## PATENTE

- Modelle
  - Muster
  - Marken usw.
- In allen Ländern

**Naegeli & Co., Bern**

Patentanwälte, Bundesgasse 15 9-1

### Echanges commerciaux et trafic des paiements avec l'Allemagne occidentale

Les textes publiés dans le N° 27 de la Feuille officielle suisse du commerce du 2 février 1951 (communiqué, accord commercial avec annexe A concernant les importations de Suisse en Allemagne occidentale et annexe B concernant les importations d'Allemagne occidentale en Suisse, ainsi que le protocole relatif au trafic des paiements) ont été réunis en un tirage à part. Prix: 45 centimes, frais compris (format A 5, 12 pages).

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse  
 du commerce, Berne.

N.B. Les tirages en langue Italienne peuvent être commandés aux mêmes conditions.

Angesehene Firma der

## pharm. Branche

mit eigener

### Fabrikationsfirma in Belgien

sucht Verbindung mit schweizerischen Unternehmen, welche ihre Präparate ganz oder teilweise in Belgien herstellen möchten.

Nähere Angaben unter Chiffre D 9944 Y an Publicitas Bern.

## SPORT AG. Apparatefabrik, Biel

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 25. April 1951, um 15 Uhr, im Restaurant «Rawyler»,  
 Nidaugasse 1 (I. Stock), Biel

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 14. Juni 1950.
2. Entgegennahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1950. Bericht der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1950 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 14. April 1951 an auf unserem Bureau zuhanden der Aktionäre zur Einsicht auf. Eintrittskarten für die Generalversammlung werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes durch die Kantonalbank von Bern, Filiale Biel, die Schweizerische Volksbank in Biel, die Schweizerische Kreditanstalt in Bern sowie durch die Gesellschaft selber bis zum 23. April 1951 verabfolgt. U 17

Biel, den 6. April 1951.

Der Verwaltungsrat.

## BANQUE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT, LUCENS

MM. les Actionnaires sont convoqués en

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE

le lundi 23 avril 1951, à 18 h. 30, à la Maison de Ville, à Lucens, avec l'ordre du jour suivant: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de MM. les Actionnaires au siège de l'établissement. Les cartes d'admission seront délivrées, sur présentation des actions, au bureau de l'établissement jusqu'au vendredi 20 avril 1951, à 16 heures. Le Conseil d'administration.

## Vereinigte Mineralwasserfabriken Bern AG. in Bern

### 40 ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 26. April 1951, 11 Uhr 30, im Hotel «Bellevue Palace», 1. Stock

#### TRAKTANDEN:

1. Berichterstattung des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1950.
2. Vorlage der Jahresrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen:
  - a) des Verwaltungsrates;
  - b) der Kontrollstelle.
5. Statutenänderung (Umwandlung der Inhaber- in Namenaktien).
6. Diverses. 275

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor Abhaltung der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft, Chutzenstrasse 8, zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Bern, den 13. April 1951.

Der Verwaltungsrat.

## NEGOCITAS S. A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 25 avril 1951, à 11 heures, au siège de la société, à Genève, rue des Buis 2, avec l'ordre du jour suivant:

#### Opérations statutaires

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports de gestion et de contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société.

Genève, le 9 avril 1951.

Le conseil d'administration.

## Skilift und Sesselbahn Schwarzsee AG.

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre werden hiermit zur ordentlichen Generalversammlung auf Samstag, 28. April 1951, um 15 Uhr, im Hotel «Du Lac», Schwarzsee, eingeladen.

#### TRAKTANDA:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 20. Mai 1950.
2. Bericht über das Geschäftsjahr 1950.
3. Rechnungsablage per 31. Dezember 1950, Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der verantwortlichen Organe.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Verschiedenes. F 13

Die Eintrittskarten können gegen Vorweisung der Aktien oder eines Depotscheines der Bank, bei welcher sie hinterlegt sind, vor 14 Uhr 45 am Ort der Versammlung bezogen werden. Bilanz-, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle und die Vorschläge des Verwaltungsrates zur Gewinnverwendung liegen auf dem Bureau der Sparkasse des Sensebezirks in Tafen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

Auch die Briefnormalien

sind enthalten in unserer neuen Couvertform-Tabelle. Sie gibt Aufschluss über Formate, Facons, Normen usw. und entpuppt sich als wertvoller Ratgeber für alle Couvert- und Druckmaschinen-Besteller. Kostenlose Zustellung bei Verwendung des untenstehenden Coupons.



Schaller & Co. AG., Couvertfabrik Zürich 5, Heinrichstr. 147, Tel. (051) 232762

An die Couvertfabrik SCHALLER & CO. A.-G., Posifach Zürich 23

COUPON

Um kostenfreie Zustellung Ihrer Couvertformol-Tabelle ersucht

Name oder Firmostempel:

Ort und Strasse:

SAVERMA, S.A. Vermicellerie et Maïserie, Martigny-Ville

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire lundi 23 avril 1951, à 15 heures, à l'Hôtel Kluser, à Martigny-Ville.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et de l'office de contrôle sur l'exercice 1950. 2° Approbation des comptes de l'exercice 1950 et décharge aux organes responsables. 3° Nomination d'administrateurs et de l'office de contrôle.

Messieurs les actionnaires peuvent, dès le 13 avril 1951, prendre connaissance du rapport de gestion, du bilan et du compte de profits et pertes, ainsi que du rapport de l'office de contrôle, aux guichets de la Banque de Martigny, Closuit & Cie, S.A., à Martigny-Ville. Les cartes d'admission à cette assemblée pourront être retirées aux guichets de dite banque contre présentation des titres ou d'un certificat de dépôt en banque jusqu'au 23 avril 1951 à midi.

Martigny, le 12 avril 1951.

Le conseil d'administration.

SAVERMA, S.A. Vermicellerie et Maïserie, Martigny-Ville

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire lundi 23 avril 1951, à 16 heures, à l'Hôtel Kluser, à Martigny-Ville.

Ordre du jour:

- 1° Réduction du capital social de 300 000 fr. à 115 000 fr. par la diminution de la valeur nominale des 1700 actions privilégiées de 100 fr. à 60 fr. et de celle des 13000 actions ordinaires de 10 fr. à 1 fr. 2° Augmentation du capital social de 115 000 fr. à 300 040 fr. par l'émission de 1542 actions privilégiées de 120 fr. nominal. Groupement de 2 actions privilégiées anciennes réduites à 60 fr. en 1 action de 120 fr. 3° Constatation de la libération des nouvelles actions privilégiées émises selon chiffre 2 ci-dessus. 4° Révision des articles 5, 9, 29 et 31 des statuts.

Messieurs les actionnaires peuvent prendre connaissance aux guichets de la Banque de Martigny, Closuit & Cie, S.A., à Martigny-Ville: a) du rapport du conseil d'administration relatif à la diminution et à l'augmentation du capital social; b) de la nouvelle rédaction des articles des statuts; c) des conditions d'émission des nouvelles actions. Les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées aux guichets de dite banque contre présentation des titres ou d'un certificat de dépôt en banque jusqu'au 23 avril à midi.

Martigny, le 12 avril 1951.

Le conseil d'administration.

EMISSION

d'un

Emprunt 3% Société Electrique des Forces de l'Aubonne 1951 de 1 400 000 fr.

destiné au remboursement des comptes de crédit de construction autorisés par l'assemblée générale des actionnaires du 27 avril 1948.

Conditions de l'emprunt: Intérêt 3% l'an; coupons semestriels aux 1er mai et 1er novembre; jouissance 1er mai 1951. Titres de 1000 fr. au porteur. L'emprunt sera remboursable au pair, sans dénonciation préalable, le 1er mai 1969. Faculté pour la Société de rembourser par anticipation tout ou partie de l'emprunt dès le 1er mai 1963 et ultérieurement à toute échéance de coupons, moyennant préavis de trois mois. Amortissements annuels de 50 000 fr. au minimum à 120 000 fr. au maximum dès et y compris le 1er mai 1956. Cotation à la Bourse de Lausanne.

PRIX D'EMISSION: 100%

plus 0,60% demi-timbre fédéral sur les obligations.

Les souscriptions contre espèces seront reçues sans frais du 12 au 19 avril 1951, à midi,

à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et dans ses agences, et auprès des banques du canton qui tiennent à disposition des prospectus détaillés ainsi que des bulletins de souscription.

Banque Cantonale Vaudoise.

Société immobilière de la Rue de Lausanne S.A., à Vevey

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le mardi 17 avril 1951, à 10 h. 30, à Vevey, au Restaurant du Château, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Opérations statutaires. 2° Propositions individuelles.

Les comptes et le bilan ainsi que les rapports seront à la disposition de Messieurs les actionnaires du 8 au 17 avril 1951 à l'Union de Banques Suisses à Vevey, qui délivrera jusqu'au 16 avril 1951 les cartes d'admission à l'assemblée générale, sur justification de la propriété des actions.

Vevey, le 28 mars 1951.

Le conseil d'administration.

Communes fribourgeoises et navigation

Emprunt à primes de 3000000 de francs de 1887

Cent vingt-neuvième tirage au sort

opéré le 31 mars 1951 des obligations remboursables au 20 JANVIER 1952

Obligations sorties et remboursables à 50 fr. avec ou sans primes, plus l'intérêt différé de 97 fr. 50.

Table with 10 columns: N° Primes, N° Primes, N° Primes, N° Primes, N° Primes, N° Primes, N° Primes, N° Primes, N° Primes, N° Primes. It lists various numbers and their corresponding prime values.

On peut s'abonner, auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg, à la présente liste. L'abonnement pour 3 ans revient à 1 fr. 50 pour la Suisse, payables en timbres-poste ou par virement sur notre compte chèque postal 11a 49, en indiquant la destination, et à 2 fr. 50 pour l'étranger, payables en francs suisses.

Fribourg, le 31 mars 1951.

BANQUE DE L'ETAT DE FRIBOURG.

Rheintalische Gas-Gesellschaft St. Margrethen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Donnerstag, den 19. April 1951, um 15 Uhr 30, im Hotel «Linde» in St. Margrethen

Tagesordnung:

- 1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1950, sowie des Berichtes der Kontrollstelle. 2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung. 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. 4. Allgemeine Umfrage.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht der Kontrollstelle, sowie die Anträge des Verwaltungsrates betreffend die Gewinn- und Verlustrechnung, liegen ab 6. April 1951 am Sitze der Gesellschaft in St. Margrethen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Behufs Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien bis 14. April 1951 inkl. gegen Empfangsschein zu deponieren; in St. Margrethen: am Sitze der Gesellschaft; in Basel und Zürich: beim Schweiz. Bankverein; in St. Gallen: beim Schweiz. Bankverein und beim Bankhaus Wegelin & Co.

Unmittelbar nach der Generalversammlung können die Titel gegen Rückgabe des Empfangsscheines wieder bezogen werden.

St. Margrethen, den 20. März 1951.

Der Verwaltungsrat.

KURHAUS SONN-MATT AG., LUZERN

Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 28. April 1951, 16 Uhr, im Kurhaus

TRAKTANDEN:

- 1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 26. April 1950 und der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Juli 1950. 2. Abnahme des Jahresberichtes pro 1950. 3. Statutenänderung (§ 34). 4. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz pro 1950, sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle. 5. Entlastung der Verwaltung. 6. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 17. April 1951 ab im Kurhaus zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Abgabe der Aktiennummern bis spätestens den 24. April 1951 vom Bureau des Kurhauses zu beziehen.

Luzern, den 10. April 1951.

Der Verwaltungsrat.

**Compania Italo-Argentina de Electricidad Sociedad Anonima. Gesetzliches Domizil: San José 180, Buenos Aires**

Autorisiertes Aktienkapital m\$ñ 200,000,000 wovon m\$ñ 100,000,000 ausgegeben und einbezahlt

**Oeffentliches Angebot**

für 400 000 auf den Inhaber lautende Stammaktien (2. Serie) von je m\$ñ 100.— nom.

Diese Aktien werden dem Publikum zur Zeichnung zu pari, d. h. zum Preise von m\$ñ 100.— pro Titel, angeboten. Der Zeichnungspreis ist wie folgt zu bezahlen:

Die Hälfte sofort bei der Zeichnung und der Rest 60 Tage nach Schluss der Zeichnungsfrist.

Die Zeichnungsfrist läuft vom 16. April bis zum 25. April 1951 einschliesslich.

Die neuen Aktien sind für das Geschäftsjahr 1951 dividendenberechtigt.

Die gegenwärtigen Aktionäre haben ein Vorzugszeichnungsrecht im Verhältnis von einer neuen Aktie auf je 2 1/2 alte Aktien (Art. 7 der Statuten). Dieses Bezugsrecht ist gegen den Coupon Nr. 66 auszuüben.

Falls die eingegangenen Anmeldungen den Totalbetrag der angebotenen Aktien übersteigen sollten, werden zuerst die auf Grund des Bezugsrechtes gezeichneten Aktien berücksichtigt, und die Zuteilung der alsdann noch verfügbaren Anzahl Titel erfolgt im Verhältnis zu sämtlichen freien Zeichnungen, sowohl der seitens der Nichtaktionäre als auch der seitens der Aktionäre ausserhalb ihres Bezugsrechtes eingereichten Subskriptionen.

Der Betrag der ersten Einzahlung von 50% auf den freien Zeichnungen wird von der Zeichnung entgegennehmenden Bank bis zur Vornahme der effektiven Zuteilung seitens der Gesellschaft zurückbehalten; der eventuell zuviel einbezahlte Betrag wird dem Zeichner wieder zur Verfügung gestellt werden.

Die Handelsbörse von Buenos Aires hat mit der Zustimmung der Wertschriftenkommission des Banco Central die Kotierung der neuen Aktien genehmigt.

Die Zulassung zum Handel und zur Kotierung der neuen Aktien an den Börsen von Basel, Zürich, Genf, Bern und Lausanne wird nachgesucht werden.

**Auskünfte über die Gesellschaft**

Diese Ausgabe erfolgt zum Zwecke der Durchführung der «von den öffentlichen Diensten verlangten Erweiterung, die der Gesellschaft obliegt» gemäss den Bestimmungen von Art. 3 des Dekretes der argentinischen Regierung Nr. 15 857 vom 7. Juli 1949.

Um den dringenden Begehren der Kundschaft, hauptsächlich der Industriekreise, entsprechen zu können, ist vorerst folgendes Erweiterungsprogramm mit Zustimmung der Behörden aufgestellt worden und befindet sich gegenwärtig in Ausführung:

— Neue Generatoren in den Kraftwerken mit einem Total von 125,000 kVA, wodurch die totale Leistung der Kraftwerke der Gesellschaft auf 315,000 kVA erhöht wird. Die neuen Maschinen werden gegenwärtig montiert, und drei davon mit einer totalen Leistung von 45,000 kVA sind in den ersten Monaten des laufenden Jahres in Betrieb genommen worden.

— Entsprechende Erhöhung der Leistung der Nebenzentralen, Transformatorenstationen und Erweiterung der Hoch- und Niederspannungsleitungen.

Von der Gesellschaft für die letzten Geschäftsjahre erklärte Dividenden:

|  |         |      |
|--|---------|------|
| 1935 bis und mit 1943  | je m\$ñ | 7.—  |
| 1944 und 1945  | je m\$ñ | 7.80 |
| 1946 bis und mit 1948  | je m\$ñ | 7.40 |
| 1949   | m\$ñ    | 7.80 |
| 1950 (Vorschlag des Verwaltungsrates an die Generalversammlung vom 26. April 1951) | m\$ñ    | 8.—  |

**Bilanz per 31. Dezember 1949**

| Aktiven  |                | m\$ñ           |
|--|----------------|----------------|
| Immobilien und Anlagen                             |                | 205,249,312.55 |
| Mobilien und Werkzeug                              | 3,203,473.95   |                |
| Amortisationen                                     | 2,059,007.83   | 1,144,466.12   |
| Transportmittel und Zubehör                        | 1,523,538.72   |                |
| Amortisationen                                     | 1,014,299.66   | 509,239.06     |
| Maschinen, Apparate usw.                           | 649,099.91     |                |
| Amortisationen                                     | 481,663.10     | 167,436.81     |
| Erweiterungsbauten                                 | 6,922,970.44   |                |
| Kassa und Bankguthaben                             | 4,817,423.29   |                |
| Verschiedene Aktiven:                              |                |                |
| Brennstoffvorräte, Forderungen für Strombezug usw. | 64,127,871.66  |                |
| Transitorische Aktiven                             | 7,652,330.13   |                |
| Compte d'Ordre                                     | 746,699.14     |                |
|  |                | 291,337,749.20 |
| Passiven   |                | m\$ñ           |
| Voll einbezahltes Aktienkapital                    |                | 100,000,000.—  |
| Gesetzlicher Reservefonds                          | 9,552,557.27   |                |
| Allgemeiner Reservefonds                           | 2,000,000.—    |                |
| Erneuerungs- und Amortisationsfonds                | 105,681,643.94 |                |
| Kreditoren und Wechsel                             | 27,033,002.86  |                |
| Transitorische Passiven                            |                | 35,617,159.58  |
| Verschiedenes                                      | 23,719,857.96  |                |
| Rückstellungen                                     | 11,897,301.62  |                |
| Gewinn des Jahres 1949                             | 9,842,777.78   |                |
| Gewinnvortrag vom Vorjahr                          | 863,908.63     |                |
| Compte d'Ordre                                     | 746,699.14     |                |
|  |                | 291,337,749.20 |

| Gewinn- und Verlustrechnung pro 1949                                  |              | m\$ñ          |
|---|--------------|---------------|
| <b>Soll</b>   |              |               |
| Rückstellungen für dubiose Debitoren und vertragliche Verpflichtungen |              | 3,600,000.—   |
| Einlagen in den Erneuerungs- und Amortisationsfonds                   |              | 4,972,871.82  |
| Amortisationen  |              | 309,576.02    |
| Abschreibungen auf Material   |              | 300,282.89    |
| Verwaltungskosten und Verschiedenes                                   |              | 20,668,936.22 |
| Steuern   |              | 7,136,465.48  |
| Gewinn  | 9,842,777.78 |               |
| Gewinnvortrag von 1948  | 863,908.63   | 10,706,686.41 |
|   |              | 47,694,818.84 |
| <b>Ha ben</b>   |              |               |
| Gewinnvortrag vom Jahre 1948  |              | 863,908.63    |
| Bruttoertrag  |              | 45 183,195.35 |
| Verschiedene Erträge  |              | 270,276.79    |
| Zinsen, Kommissionen usw.   |              | 1,111,495.48  |
| Wertschriftenerträge  |              | 265,942.59    |
|   |              | 47,694,818.84 |

**Zeichnung**

Zeichnungen werden in Buenos Aires am Sitze der Gesellschaft und von folgenden Banken entgegengenommen:

- Banco de Italia y Rio de la Plata
- Banco Italo Belga
- Banco Frances e Italiano para la America del Sud
- Nuevo Banco Italiano
- Banco de la Nacion Argentina
- Banco de la Provincia de Buenos Aires
- Banco de Londres y America del Sud
- Société Générale

In der Schweiz können sich die Zeichner an folgende Banken wenden:

- Schweizerischer Bankverein, Basel
- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
- Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
- AG. Leu & Co., Zürich
- Banca Unione di Credito, Lugano
- Herren A. Sarasin & Cie., Basel
- Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich
- Herren Pictet & Cie., Genf.

sowie bei ihren Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen in der Schweiz

Die Anrechtscoupons Nr. 66 müssen mit Affidavits A XXIII oder A XVI versehen sein.

Die Zahlung der neuen Aktien kann in Schweizer Franken zum Umrechnungskurse des freien Marktes in Buenos Aires erfolgen, und derart gezeichnete Aktien können nach der Schweiz ausgeführt werden. Ausserdem ist für die Liberierung der Aktien die Verwendung von Pesoguthaben auf nicht transferierbaren Rechnungen, von anderen in Argentinien blockierten Pesos und der bei der Cia. Italo-Argentina de Electricidad S.A. vorhandenen Mittel für die Dividenden, deren Zahlung noch in der Schweiz ist, möglich. In diesen letzteren Fällen müssen die Aktien in Argentinien deponiert bleiben und unterliegen den jeweils gültigen Bestimmungen.

Die neuen Aktien können mit dem schweizerischen Affidavit A XXIII versehen werden, sofern sie in der Vorzugszeichnung auf Grund von Bezugsrechtscoupons mit A XXIII bezogen wurden oder aus der freien Zeichnung von Personen stammen, welche die Bedingungen des Affidavits A XXIII erfüllen, in beiden Fällen überdies unter der Voraussetzung, dass die Liberierung gegen Schweizer Franken im gebundenen Zahlungsverkehr erfolgte — wofür die vorgenannten Schweizer Banken sorgen werden — oder unter Verwendung von schweizerischen Pesoguthaben, welche den Bestimmungen des Affidavits A XXIII entsprechen.

Der Transfer in Schweizer Franken der künftigen Dividenden auf den neuen Aktien, die den Bedingungen des Affidavits A XXIII entsprechen, richtet sich sowohl für die nach der Schweiz ausgeführten als auch die in Argentinien deponierten Stücke nach den jeweils geltenden Bestimmungen des Zahlungsabkommens zwischen Argentinien und der Schweiz sowie nach den Vorschriften der Zirkulare Nrn. 1312, 1318 und 1406 vom 28. August, 5. September 1950 und 15. März 1951 des Banco Central de la Republica Argentina.

Die eidgenössische Couponssteuer auf den neuen Aktien wird durch die Gesellschaft durch eine Pauschalzahlung abgelöst. Der eidgenössische Titelstempel zum Satze von Fr. —60 pro neue Aktie ist von den in der Schweiz wohnhaften Zeichnern zu entrichten.

COMPANIA ITALO-ARGENTINA DE ELECTRICIDAD  
Sociedad Anonima

Q 122

**Gradine Holding AG., Luzern**

Die erste ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Dezember 1950 war infolge ungenügender Teilnahme der Aktionäre nicht beschlussfähig. Die Herren Aktionäre werden nunmit gemäss Artikel 23 der Statuten zu einer

**zweiten ausserordentlichen Generalversammlung**

eingeladen auf Donnerstag, den 26. April 1951, 17 Uhr, Adligenswilerstrasse 6, Luzern.

**TRAKTANDEN:**

- Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 192 000 auf Fr. 96 000 durch entsprechende Kapital-Rückerstattung an die Aktionäre, teils in Wertschriften aus dem Portefeuille der Gesellschaft, teils in bar, gemäss Vorschlag des Verwaltungsrates.
- Änderung von Artikel 6 der Statuten betreffend die Höhe des Aktienkapitals.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz (Bankbescheinigung oder Deponierung der Aktien bei der Gesellschaft) bis spätestens den 23. April 1951 im Domizil der Gesellschaft (Adligenswilerstrasse 6, Luzern) bezogen werden.

Luzern, 9. April 1951.

Der Verwaltungsrat.

**Compagnie genevoise des colonies suisses de SETIF**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE le lundi 23 avril 1951, à 15 heures, à la Chambre de commerce de Genève, rue Petitot 8, avec l'ordre du jour suivant:

- Rapport du conseil d'administration.
- Rapport des contrôleurs des comptes.
- Délibération et votation sur ces deux rapports.
- Nomination de trois administrateurs.
- Nomination de deux contrôleurs des comptes.

X 112

Le bilan, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au bureau de la compagnie, rue Petitot 5.

Pour assister à l'assemblée générale, les actionnaires doivent présenter une carte d'admission qui leur sera délivrée contre dépôt de leurs titres au siège de la compagnie, rue Petitot 5, jusqu'au 20 avril 1951, à midi. Le conseil d'administration. (Les bureaux de la compagnie, rue Petitot 5, sont ouverts de 9 h. à midi.)

**Maschinenfabrik Cham AG., Cham**

**Dividendenzahlung**

Gegen Einlieferung des Coupons Nr. 21 unserer Aktien kann die Dividende pro 1950 (brutto 5 1/2 %) ab heute

- bei der Zuger Kantonalbank, in Zug
- beim Schweizerischen Bankverein, in Zürich
- bei der Gesellschaftskasse, in Cham

erhoben werden.

Lz 60

Cham, den 9. April 1951.

Der Verwaltungsrat.

**AUTOS-IMPORT S.A.**

Société Anonyme, à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le 24 avril 1951, à 14 heures, en les bureaux de MM. Bourquin Frères et Beran, Société fiduciaire, Corratierie 26, à Genève, relativement à l'ordre du jour suivant:

- Opérations relatives à l'approbation des comptes, du bilan et de l'extrait de profits et pertes au 31 décembre 1950 et à la décharge aux organes sociaux.
- Nominations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, arrêtés au 31 décembre 1950, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle, sont déposés chez Messieurs Bourquin Frères et Beran, Société fiduciaire, Corratierie 26, à Genève, où ils peuvent être consultés par les actionnaires.

Pour le conseil d'administration: Léon Flory, président.





**Ein schnittiger Wagen!**

— hoffentlich halten Motor und Konstruktion, was die Karosserie verspricht. Auch Stahlmöbel mögen noch so schön gespritzt sein, Stabilität und Lebensdauer hängen von der Konstruktion ab.

Präzision und leichter, geräuschloser Gang der Auszüge, die Qualität der Kugellager, die Festigkeit und sorgfältige Verarbeitung des Materials geben den Ausschlag. ERGA-Stahlmöbel sind hier führend - und dazu sind sie formschön.



**ERGA**  
Qualitätsmöbel aus Stahl

Pulte, Plan- und Lochkartenschränke, Schreibmaschinenteische, Registrier- und Rolladenschränke.

Fabrikanten:  
**GAUGER & Co. AG.**  
Zürich

MUBA 1951  
Stände 3721, 3781 und 3719  
Halle X

La titulaire du brevet suisse ci-après désire entrer en relation avec des industriels suisses en vue de l'exploitation de son invention

**N° 249 479**

du 27 juillet 1945 — «Appareil élévateur de liquides».

Prière d'adresser offres et propositions à l'Office des Brevets A. BUGNION, rue de la Cité 20, GENÈVE, qui les transmettra à qui de droit.

Zu verkaufen  
in Luzern-Kastanienbaum

**Bauland**  
mit Seeanstoss

Prachtvolle, sonnige Lage m. schönem Strand und Aussicht auf Berge. Einzigartige Gelegenheit. Die Abgabe erfolgt parzellenweise oder gesamthaft. — Auskunft durch:  
G. Anliker & Co., Emmenbrücke LU  
Telephon (041) 2 50 83

**Stoff-Posten**

Ich bin Käufer gegen bar

von reiner Seide, gedruckten Stoffen, Kunstseide, Baumwolle, Wollwaren usw. Interessiere mich auch für Reststücke oder grosse Lager. Kaufe 1. und 2. Wahl fehlerhafter Stoffe usw.

Eilofferten an Maison des Lots, 5, rue Charles-Monnard, Lausanne.

Zu verkaufen

**2 Kniehebelpressen**

zirka 100 Tonnen. Günstiger Preis. 1 Presse, gebraucht; 1 Presse, fabriknneu. Anfragen unter T 35250 Lz an Publicitas Luzern.

Exportstarke Firma sucht

**zirka 400 000 Sperrmark**

von Transitexporteuren mit Ueberseeverbindungen. Persönliche Besprechung zurecht möglich. — Eilofferten unter Chiffre W 52676 Q an Publicitas Bern.



**Büro-Offset-Druckmaschine**

Sie war die Erste und bleibt die Erste!

Während der Schweizer Mustermesse in Basel vom 7. bis 17. April 1951 zeigen wir in unsern Ausstellungsräumen an der **ELISABETHENSTRASSE 22** fortwährend die neuesten Modelle




Elisabethenstr. 22 BASEL Tel. (061) 2 88 30

**Compania Hispano-Americana de Electricidad (CHADE) S. A.**  
en Liquidation

Auslosung der 6% - Rentenbons

Am 26. April 1951, um 10 Uhr, wird am Sitze der Société d'Electricité (SODEC), avenue Monterey 6<sup>bis</sup>, Luxemburg, im Beisein von Herrn Tony Neumann, Notar, die Auslosung des nach Abzug der an der Börse zurückgekauften Titel verbleibenden Restes der 14 325 6%-Rentenbons vorgenommen, die gemäss den Emissionsbedingungen im Jahre 1951 getilgt werden müssen.

Diese Bekanntmachung erfolgt, um den Inhabern von Rentenbons die Möglichkeit zu geben, der Auslosung beizuwohnen, falls sie es wünschen. Die Liquidatoren.



**Ein Blick sollte genügen . . .**

um über jedes Konto oder ganze Kontengruppen Ubersicht zu gewinnen. Dann erst ist Ihre Buchhaltung so gegliedert, dass Sie zweckmässig und voll leistungsfähig ist.

Die pebe-Schnellsichtkartei bietet dem Buchhalter diese Erleichterung und was nicht minder wichtig ist: der Kartei entnommene Blätter werden zwangsläufig richtig versorgt. Unser ausführlicher Gratis-Prospekt orientiert Sie eingehend.

**P. Baumer Frauenfeld** **pebe**

Geschäftsbücherfabrik Telephon (054) 7 24 51

MUBA-Stand Nr. 3733, Halle X

Agence en douane Bellegarde (Ain) offre agrément, ou travailleraient en collaboration

avec maison de transport. Prix modiques. Ecrire sous chiffre PT 33726 L à Publicitas Lausanne.

**Montreux EDEN**  
Hotel - E. Oberard

Junger, initiativer Kaufmann fliegt demnächst nach den **USA**

Uebernimmt noch einige Aufträge. Bevorzugte Vertretungen oder Lizenzgeschäfte. Jede gewünschte Kautions kann geleistet werden. Offerten unter Chiffre P 26535 On an Publicitas Aarau.

Leistungsfähige Buchdruckerlei empfiehlt sich für prompte Ausführung periodischer **Druckarbeiten** (Zeitungen, Zeitschriften, Broschüren usw.). Büroräumlichkeiten können zur Verfügung gestellt werden.

Uto-Druck AG, Seefeldstrasse 222 Zürich 8

**Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Freitag, den 20. April 1951, punkt 11 Uhr, im Savoy-Hotel Baur en Ville in Zürich

TAGESORDNUNG:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz für 1950 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und das Direktorium.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Der Geschäftsbericht, nebst Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1950 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 7. April 1951 an zur Einsicht der Herren Aktionäre in unserem Geschäftslokal in Chippis bereit.

Die Aktionäre können Stimmrechtsausweise gegen Deponierung der Aktien am Sitze der Gesellschaft oder bei nachbenannten Banken, woselbst die Titel bis nach Abhaltung der Generalversammlung hinterlegt hieblen, bis spätestens **17. April 1951** beziehen. Nach diesem Datum werden Stimmkarten nicht mehr ausgegeben.

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
Schweizerischer Bankverein, Basel  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
Bank Hofmann AG., Zürich  
Pictet & Co., Genf  
Banque cantonale vaudoise, Lausanne.

Chippis, den 22. März 1951. Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft der Verwaltungsrat.

**Compagnie vaudoise des forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe**

**Assemblée générale ordinaire**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le jeudi 26 avril 1951, à 11 heures, à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, suite du Conseil général, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs; approbation des comptes et de la gestion au 31 décembre 1950.
- 2° Répartition du solde disponible et fixation du dividende.
- 3° Nomination de deux contrôleurs et d'un suppléant.

Le rapport de gestion, les comptes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs, sont, du 12 au 26 avril 1951, à la disposition des actionnaires, à la Banque cantonale vaudoise, Service des titres, à Lausanne.

Pendant la même période et à la dite banque, les cartes d'admission à l'assemblée seront remises aux actionnaires sur présentation des titres. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission à l'entrée de la salle. L 76

La feuille de présence sera ouverte à 10 heures 30 et fermée à 11 heures.

Lausanne, le 5 avril 1951. Le conseil d'administration.

**Schweizerische Treuhandgesellschaft**

Basel Zürich Genf Lausanne

St.-Albanstrasse 1 Talstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-François 14b

**Warenumsatzsteuer**

(17. Auflage); Broschüre von 64 Seiten zum Preis von Fr. 1.-. Einzahlungen auf Postcheckrechnung III 520, Administration des Schweiz. Handelsamtsblattes, Bern.